



**Название суры «Аль-Камар» (иногда ошибочно пишут как «Комар» - прим.ред.) переводится на русский язык как «Месяц» либо «Луна». В ней содержится 55 аятов, ниспосланных в Мекке.**

Уже в самом начале суры Аллах указывает на то, что День Воскресения близок. И Он ещё раз предупреждает о том моменте, когда каждому предстоит ответить за свои поступки.

Далее следуют аяты, в которых описывается поведение неверных. Они отрицали знамения Всевышнего и не верили Его посланнику. Создатель повелевает Пророку Мухаммаду (с.г.в.) отвернуться от этих людей и оставить их до Судного дня.

В этот день они выйдут из своих могил и разбредутся, как саранча. Приводятся и примеры из жизни других народов и их посланников, повествуется о наказаниях, которые постигли эти племена.

Примечательно, что после каждой истории, притчи в суре «Камар» говорится: Священная Книга не трудна, а, напротив, облегчена для ищущих назидания. Рассказывается, что мекканским многобожникам не избежать наказания. Они беспомощны перед [властью](#) Творца.

Завершается сура «Месяц» описанием участи неверных. В Судный День их поволокут в огонь, и это станет им наказанием за то, что они отвергли Истину в мирской жизни. А для верующих и богобоязненных подготовлены райские сады. Там они будут на почётном месте. Это - обитель Истины у Великого Аллаха.

### Текст суры «Аль-Камар» на арабском, транскрипция и перевод на русский язык

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Бисмилляхир-Рахманир-Рахиим

Во имя Аллаха Милостивого и Милосердного!

54:1

أَفْتَرَبِ السَّاعَةِ وَأَنْشَقَّ الْقَمَرُ

Иктарабатис-Са-'ату уаншаккал-КАМА

54:2

وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ

Уа ий-йарау айатай-йу'-риду уа йакуллу сихрум-мустамирр

Когда они видят знамение, то отворачиваются и говорят: "Преходящее (или крепкое; или лживое) колдовство!"

54:3

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ أَمْرٍ مُّسْتَقَرٌّ

Уа каззабу уаттаба-'у ахуа-ахум уакуллу ам-рим-муस्ताкирр

Они сочли лжецами посланников и потакали своим желанием, но каждый поступок утвердится (творения получают вознаграждение за добро и наказание за зло).

54:4

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ مُرْدَجَرٌ

Уа лакад жа-ахум-минал-амба-и ма фиhi муздажар

До них уже дошли известия, которые удерживали от неверия.

Это является совершенной мудростью, но какую пользу приносят предостережения (или предостережения не принесли им никакой пользы)?

Отвернись же от них. В тот день, когда глашатай призовет к неприятной вещи,

они с униженными взорами выйдут из могил, словно рассеянная саранча.

Они устремятся к глашатаю, и неверующие скажут: "Это – Тяжкий день!"

До них счел лжецами посланников народ Нуха (Ноя). Они сочли лжецом Нашего раба и сказали: "Он – одержимый!" Они ругали его и угрожали ему.

Тогда он воззвал к своему Господу: "Меня одолели. Помоги же мне!"

Мы открыли врата неба, откуда стала изливаться вода,

и разверзли землю, из которой забились ключи. Воды небес и земли слились для дела, которое было предопределено.

Мы понесли его в ковчеге из досок и гвоздей.

Он поплыл у Нас на Глазах в воздаяние тому, в кого не уверовали (или тем, которые не уверовали).

Мы оставили его (корабль или рассказ о Нухе) в качестве знамени. Но есть ли поминающие?

54:16

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ

Факайфа кана 'азаби уа Нузур

Какими же были мучения от Меня и предостережения Мои!

54:17

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ

Уа лакад йассарнал-Кур-ана лиз-Зикри фахал мим-муддакир

Мы облегчили Коран для поминания. Но есть ли поминающие?

54:18

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ

Каззабат 'адун-факайфа кана 'азаби уа Нузур

Адиты сочли лжецами посланников. Какими же были мучения от Меня и предостережения Мои!

54:19

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمٍ نَحْسٍ مُسْتَمِرٍّ

Инна арсална 'алайхим рихан-сарсаран-фи Йауми нахсим-мустамирр

Мы послали на них морозный (или завывающий) ветер в день, злосчастье которого продолжалось.

54:20

تَنْزِعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُنْقَعِرٍ

Танзи-'уннаса ка-анна-хум а'-жазу нахлим-мунка-'ир

Он вырывал людей, словно стволы выкорчеванных пальм.

54:21

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ

Факайфа кана 'азаби уа нузур

Какими же были мучения от Меня и предостережения Мои!

54:22

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ

Уа лакад йассарнал-Кур-ана лиз-Зикри фахал мим-муд-дакир

Мы облегчили Коран для поминания. Но есть ли поминающие?

54:23

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذْرِ

Каззабат Самуду бин-Нузур

Самудяне сочли ложью предостережения.

54:24

فَقَالُوا أَبَشَرًا مِثْلَنَا وَإِحْدًا تَتَّبِعُهُ إِنَّا إِدَّا لَفِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ

Факалу абашарам-минна уахидан-наттаби-'уху инна изал-лафи дала-лиу-уа су-'ур

Они сказали: "Неужели мы последуем за одним из нас? В этом случае мы окажемся в заблуждении и будем страдать (или отделимся от истины).

54:25

أُولَئِكَ الذِّكْرُ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَشِرٌّ

А-улкийаз-Зикру 'алайхи мим-бай-нина бал хууа каззабун ашир

Неужели среди всех нас напоминание ниспослано только ему одному? О нет! Он – надменный лжец".

54:26

سَيَعْلَمُونَ غَدًا مِّنَ الْكَذَّابِ الْأَشِيرِ

Сайа'-ламуна гадам-манил-каззабул-ашир

Завтра они узнают, кто является надменным лжецом!

54:27

إِنَّا مُرْسِلُو النَّاقَةِ فِتْنَةً لَّهُمْ فَارْتَبِعْهُمْ وَأَصْطَبِرْ

Инна мурсилун-накати фитнатал-лахум фартакибхум уастабир

Аллах сказал их пророку: "Мы посылаем верблюдицу для того, чтобы испытать их. Подожди же и будь терпелив.

54:28

وَيُنَبِّئُهُم أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلُّ شِرْبٍ مُحْتَضَرٌ

Уа набби-хум аннал-ма-а кисматум-байнахум; кулл ширбим-мухтадар

Сообщи им, что вода поделена между ними и верблюдицей. Пусть же они приходят попить каждый раз в отведенное для них время".

54:29

فَتَادُوا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَعَقَرَ

Фанадау сахибахум фата-'ата фа-'акар

Они позвали своего товарища, и тот схватил верблюдицу и перерезал ей поджилки.

54:30

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ

Факайфа кана 'азаби уа Нузур

Какими же были мучения от Меня и предостережения Мои!

54:31

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا كَهَشِيمِ الْمُخْتَطِرِ

Инна арсална 'алайхим Сайхатау-уахидатан-факану кахашимил-мухтазыр

Воистину, Мы послали на них всего лишь один вопль, и они уподобились сене хозяина загона.

54:32

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّذَكِّرٍ

Уа лакад йассарнал-Кур-ана лиз-Зикри фахал мим-муд-дакир

Мы облегчили Коран для поминания. Но есть ли поминающие?

54:33

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالنُّذُرِ

Каззабат Кауму Лутым-бин-Нузур

Народ Лута (Лота) счел ложью предостережения.

54:34

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ نَّجَّيْنَاهُمْ بِسَحَرٍ

Инна арсална 'алайхим хасыбан илла ала Лут; нажжайнахум-бисахар

Мы послали на них ураган с камнями, и только семью Лута (Лота) Мы спасли перед рассветом

54:35

نِعْمَةٌ مِّنْ عِنْدِنَا كَذَلِكَ تَجْزِي مَنْ شَكَرَ

Ни'-матам-мин 'индина, казалика нажзи ман-шакар

по милости от Нас. Так Мы воздаем тем, кто благодарен.

54:36

وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنُّذُرِ

Уа лакад анзарахум -батшатана фа-тамарау бин-Нузур

Он предостерег их от Нашей Хватки, но они усомнились в его предостережениях.

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَن صَيْغِهِ فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذِرِ

Уа лакад рауадуху 'ан-дайфиhi фатамасна а'-йунахум фазуку 'азаби уа нузур

Они настойчиво требовали от него его гостей, и тогда Мы лишили их зрения. Вкусите же мучения от Меня и предостережения Мои!

وَلَقَدْ صَبَّحَهُم بُكْرَةً عَذَابٌ مُّسْتَقِيرٌ

Уа лакад саббахахум-букратан 'азабум-мустакирр

На утро их постигли неотвратимые мучения.

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذِرِ

Фазуку 'азаби уа Нузур

Вкусите же мучения от Меня и предостережения Мои!

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّذَكِّرٍ

Уа лакад йассарнал Кур-ана лиз-Зикри фахал мим-муд-дакир

Мы облегчили Коран для поминания. Но есть ли поминающие?

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ التُّدْرُ

Уа лакад жа-а Ала-Фир-'аунан-нузур

Предостережения также явились к роду Фараона.

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاَهُمْ أَحَدًا عَزِيزٍ مُّقْتَدِرٍ

Каззабу би-Айатина куллиха фа-ахазнахум ахза 'азизим-Муктадир

Они сочли ложью все Наши знамения, и Мы схватили их Хваткой Могущественного, Всемогущего.

أَفَكْفَارِكُمْ خَيْرٌ مِّنْ أَوْلِيَانِكُمْ أَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌ فِي الرُّبْرِ

А-куффарукум хайрум-мин ула-икум ам лакум-бара-атун-физ-Зубур

Разве ваши неверующие лучше тех? Или же у вас есть неприкосновенность, упомянутая в Писаниях?

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُّنتَصِرُونَ

Ам йакулуна нахну жами-'ум-мунтасыр

Или же они говорят: "Мы являемся победоносной группой".

سَيُهْرَمُ الْجَمْعُ وَيُبْلَوْنَ الدُّبْرُ

Са-йухзамул-жам-'у уа йууаллунад-ду-бур

Эта группа будет разбита, и они обратятся вспять!

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَذْهَى وَأَمْرٌ

Балис-Са-'ату мау-'иду-хум уас-Са-'ату адха уа амарр

Час является назначенным для них сроком, и Час этот – самый тяжкий, самый горький.

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي صَلَالٍ وَسُعْرِ

Иннал-мужримина фи дала-лиу-уа су-'ур

Воистину, грешники сбились с пути и страдают (или отделились от истины).

54:48

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ

Йаума йус-хабуна фин-Нари 'ала уужухихим; зуку масса-Сакар

В тот день их ничком поволочут в Огонь: "Вкусите прикосновение Преисподней!"

54:49

إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ

Инна кулла шай-ин халакнаху би-кадар

Воистину, Мы сотворили каждую вещь согласно предопределению.

54:50

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ

Уа ма Амруна илла уахидатун-каламхим-бил-басар

Мы повелеваем только один раз, и повеление исполняется во мгновение ока.

54:51

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاءَكُمْ فَهَلْ مِنْ مُدْكِرٍ

Уа лакад ахлакна аш-йа-'акум фахал мим-муддакир

Мы уже погубили подобных вам. Но есть ли поминающие?

54:52

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ

Уа куллу шай-ин-фа-'алуху физ-Зубур

Все, что они совершили, есть в книгах деяний

54:53

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطَرٌ

Уакуллу сагириу-уа кабирим-мустатар

Все малое и великое уже начертано.

54:54

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهْرٍ

Иннал-Муттакина фи Жаннатиу-уа нахар

Воистину, богобоязненные пребудут в Райских садах и среди рек

54:55

فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِيكٍ مُّقْتَدِرٍ

Фи Мак-'ади Сыдкин 'инда Маликим-Муктадир

на седалище истины возле Всемогущего Властелина.